



## JUNIOR VECTOR

GB

User manual

NL

Gebruiksaanwijzing

D

Gebrauchsanweisung

N

Brukermanual

S

Bruksanvisning

DK

Brugermanual

SF

Käyttöohje

F

Mode d'emploi



## AVAILABLE STANDARD MODEL



Junior Vector

## AVAILABLE STANDARD SIZES

cm	inch
25x25	10x10
30x30	12x12
35x35	14x14

\*Width x Depth  
Specials and custom made products on request.



fig. A



fig. B

## INTRODUKTION

Vicair® Academy Junior Vector dyna är framtagen för att användas som beskrivet i denna bruksansvisning. Innan du börjar använda dynan ber vi dig att läsa igenom denna bruksansvisning.

Dynan består av följande delar:

### Inner dynan

Inner dynan består av blyxtlåsförsedda kamrar. Varje kammare är fylld med ett specifikt antal tetraformade SmartCells™. Den vänstra och den högra sedan av dynan är lite högre än i mitten. Denna kombination gör att brukaren får en stabil sittposition.

### Ytteröverdrag

Det finns två modeller av ytteröverdrag:

- Comfair, tillverkat av luftgenomsläppligt tyg
- Inkontinens, tillverkat av vattentätt inkontinens material

Båda överdragen har ett antiglid material på undersidan och kan sträckas i två riktningar. Undersidan av dynöverdraget är försedd med Velcro band, detta gör det möjligt att fixera dynan mot rullstolens sits.

## MONTERING

### Kontrollera dynans storlek

Tillsammans med en behörig personal, se till att dynans storlek passar brukaren och rullstolen.

Bredd: Dynan bör passa rullstolens sitsbredd. Om rullstolen är utrustad med arm- eller sidostöd som kan kombineras med dynan kan det accepteras att dynan är 2 cm bredare.

Längd: Dynan bör passa längden på rullstolens sits, eller vara 2,5 cm längre. Om dynan är längre än det rekommenderar vi att placera ett sitsunderlägg under dynan men på insidan av ytteröverdraget.

### Montering av innerdynan i ytteröverdraget

- Ta bort plast emballaget
- Öppna blyxtlåset helt på ytteröverdraget.
- Sätt in innerdynan i ytteröverdraget. Om du använder ytteröverdraget som är avsett för dynan med bendelare, se till att de främre kamrarna är fullt monterade i de främre fickorna på överdraget
- Dra öglan genom hålet på bottenlocket på ytteröverdraget. Resultatet skall bli som i fig. A
- Stäng blyxtlåset på ytteröverdraget. Se till att det inte skadar innerdynan.
- Använd alltid dynan med ytteröverdrag på.

## INSTALLATION

Vicair rekommenderar att installation och justering av Academy dynorna sker med hjälp av en arbetsterapeut eller hjälpmedelskonsulent.

- Kontrollera att rullstolens sits är ren och avfettad.
- Avlägsna skyddspappret från den självhäftande Velcron.
- Lägg dynan på sitsen och tryck fast den. Se till bärstroppen är nedåt och bakåt i rullstolen (fig B). Dynan kan enkelt tas bort genom att dra av den från Velcron.
- Sitt på dynan i några minuter för att dynan skall anpassa sig efter din kroppsform.
- Om det behövs, justera fotstöden på rullstolen. Fötterna skall vila på fotstödet samtidigt som lårbenet har kontakt med dynan.

Om du väljer att inte använda Velcron, kan du enkelt avlägsna den självhäftande delen. Notera att den påsydda delen av Velcron på undersidan av överdraget inte går att avlägsna

### Fyllnadsjustering

Alla Vicair® Academy dynor har ett specifikt antal SmartCells™ i varje sektion (se tabell på dynan). Det är möjligt att vid behov justera dynans fyllnadsgrad detta genom att lägga till eller ta bort SmartCells™ för att anpassa dynan till olika brukare. Du kan hitta fyllnadsgrads schema på etiketten som finns på det inre överdraget.

### Kontrollera om man "sitter igenom"

- Det är viktigt att bäckenet får stöd av luftcellerna och att dessa inte tränger igenom luftcellerna och når underdelen av ytan. Det är nödvändigt att kontrollera detta innan man använder dynan första gången och därefter göra ändringar i fyllningscellerna.
- Låt brukaren sitta på dynan i ungefär 5 minuter.
- Medans du sitter på dynan, luta dig framåt från rullstolssitsen.
- Låt en behörig personal placera en hand mellan dynan och rullstolssitsen.
- Se till att bäckenet har stöd av minst ett lager SmartCells™.
- Använd inte dynan om du sitter igenom. I de flesta fall kan justering av fyllnadsgraden i kamrarna lösa problemet.

## ANVÄNDNING

### Kontrollera huden mot rodnad

Kontrollera huden kontinuerligt mot rodnad. Om det uppstår rodnad på huden och detta inte försvinner efter 15 minuter ska användning av dynan avbrytas. Kontakta behörig personal.

### Brukarvikt

Max brukarvikt 100 kg.

### **Vid användning vid högre höjder**

Eftersom varje SmartCell™ är fylld med luft kan dynan fungera olika när den används vid högre höjder eller i flygplan eftersom lufttrycket förändras. Under sådana omständigheter kan dynans fasthet justeras genom att ta bort några luftceller från varje kammare. Vicair rekommenderar att inte använda dynan över 2400 m (8000 ft) ASL (över havet).

### **Användning i fordon**

Inga testnormer finns för närvarande tillgängliga om säkerhet vid användning av Academy Junior Adjuster i motorfordon. Därför uppmuntrar vi inte att använda Academy Junior Adjuster i motorfordon.

### **Överföring av dynan till annan brukare**

Innan en annan brukare övertar dynan, rengör innerdynan och tvätta ytteröverdraget. Desinficera båda delarna. Se till att dynan är korrekt justerad för den andra brukaren.

### **Byta ut sitsöverdraget**

Vid normal användning rekommenderar Vicair att byta överdrag varje år. Överdrag finns att köpa separat.

### **Antändlighet**

Använd inte eller lägg dynan nära en öppen eld eller andra objekt med hög temperatur.

## **UNDERHÅLL OCH RENGÖRING**



Observera: Dynan kan inte ångtvättas eller autoklaveras då den inte tål den starka hettan och trycket. Om tvättnvisningen inte följs är det troligt att dynan och/eller överdraget åldras fortare.

### **Kontroll av skadade luftceller**

Kontrollera dynan var tredje månad efter skadade luftceller. Om en större skada skett och många luftceller har skadats, fortsätt inte att använda Academy Junior Adjuster. Kontakta behörig personal.

### **Rengöring av innerdynan**

- Tvätta innerdynan med en fuktig trasa och en mild tvållösning. Svåra fläckar eller missfärgningar rengörs genom att första blöta fläcken och använd sen en mjuk borste för ta bort smutsen.
- Om det är nödvändigt att ta bort luftceller för rengöring, notera antal luftceller i varje kammare.
- Använd inte aggressiva rengöringsmedel med slipmedel i eller vassa objekt för att göra ren innerdynan.
- Lägg inte innerdynan i vatten eller annan vätska.
- Tvätta inte den fyllda innerdynan eller luftcellerna i tvättmaskin.

### **Rengöring av ytteröverdraget**

Ytteröverdraget kan maskintvättas med avigsidan utåt. Läs instruktionen på etiketten som finns på insidan av överdraget.

### **Desinficering av dynan**

Om dynan har utsatts för kroppsvätska eller om dynan skall överföras till annan brukare, skall den först rengöras och desinficeras för att undvika smitta.

- Gör ren innerdynan och ytteröverdraget som beskrivet ovan. Vid tvätt av ytteröverdraget använd ett antibakteriellt tvättmedel.
- Spraya desinfektionsmedel på både ytteröverdraget och innerdynan. Se till att medlet når ner i mellanrummet mellan kamrarna genom att böja kamrarna utåt.

## **GARANTI**

Vicair ger en garanti på defekter i tillverkningen eller i materialet över en period på två (2) år efter försäljningsdatum, förutsatt att normal användning har skett. Varje skada som uppstår på grund av onormalt bruk som t ex ovarsam behandling, rengöring, vårdslöshet ingår ej i garantin.

Skulle en defekt i materialet eller tillverkningen uppstå inom de två (2) åren, från Invacares försäljningsdatum, vill Vicair på eget initiativ, reparera eller ersätta detta utan extra kostnader. Det yttre överdraget är exklusive från denna garanti, men ersättningsöverdrag kan köpas separat.

Garantin täcker inte skador på grund av handhavandefel och övergår inte kostnaden för vad varan är såld.

## ESITTELY

Vicair® Academy Junior Vector -istuintyyny on suunniteltu käytettäväksi tämän käyttöohjeen mukaisesti. Lue siis käyttöohje huolella läpi ennen istuintyynyn käyttöönottoa.

Istuintyyny koostuu seuraavista osista:

### Tyyny

Tyyny koostuu vetoketjullisista osastoista. Jokainen osasto on täytetty tietyllä määrällä kolmikulmaisia ilmatäytteisiä SmartCell™-ilmakartoita. Tyynyn vasen ja oikea reuna ovat hieman korkeammat kuin tyynyn keskiosa. Tämä yhdistelmä auttaa lasta hyvin tuettuun istuma-asentoon.

### Päällinen

Valittavana on kahta erilaista päällistä:

- Comfair: valmistettu hengittävästä kankaasta
- Incontinence: valmistettu vedenpitävästä kosteutta eristävästä materiaalista

Molemmissa päällisissä on liukumisenestopohja sekä molempiin suuntiin joustava päällisosa. Istuintyynyn päällisen alaosassa on kaksi tarranauhaa, joiden avulla tyyny kiinnittyy pyörätuolin istuinkankaaseen.

## ESIVALMISTELUT

### Istuintyynyn koon tarkistus

Varmista terapeutilta tai apuvälineen luovuttajalta, että istuintyynyn koko on sopiva ja että se mahtuu pyörätuoliin.

Leveys: Tyynyn leveyden tulisi olla sama kuin pyörätuolin istuimen leveys. Jos pyörätuolin käsinojat tai sivusuojat voivat pidellä tyynyä, se voi olla 2 cm leveämpi. Varmista, että istuintyyny ei osu pyörätuolin pinnoihin.

Pituus: Tyynyn tulisi olla joko yhtä pitkä tai enintään 2,5 cm pidempi kuin pyörätuolin istuin. Jos tyyny on 2,5 cm pyörätuolin istuinta pidempi, suosittelemme kiinteän istuinalusen käyttämistä tyynyn alla tyynynpäällisen sisäpuolella.

### Päällisen asettaminen

- Poista tyynyn ja päällisen muovisuojat.
- Avaa päällisen vetoketju kokonaan.
- Aseta tyyny päällisen sisään. Mikäli käytät halkiolla varustettua istuinpäällistä haarakiilaa varten, varmista, että tyynyn etummaisat osastot ovat kunnolla päällisen sisällä.
- Pujota tyynyn kantokahva päällisen takaosassa olevan reiän läpi (kts. kuva A).
- Sulje päällisen vetoketju varovasti, ettei tyyny jää väliin ja repeydy.
- Käytä tyynyä aina päällisen kanssa.

## KÄYTTÖÖNOTTO

Vicair suosittelee Academy Junior -istuintyyntyjen sovittamista ja säätämistä terapeutin tai apuvälineen luovuttajan läsnä ollessa.

- Tarkista, että pyörätuolin istuinkangas on puhdas ja tahraton rasvasta.
- Poista tarranauhoista suojaava teippinauha.
- Aseta istuintyynty pyörätuolin istuinkankaalle ja painele tyynyä kunnolla istuinkangasta vasten. Tarkista, että silmukka on alaspäin ja osoittaa pyörätuolin selkänojaa kohti (kuva B). Irrotettaessa tyyny pyörätuolin istuinkankaasta vedä se irti tarranauhoista.
- Istu tyynyn päällä pari minuuttia, jotta tyyny mukautuu sinulle sopivaksi.
- Säädä tarvittaessa pyörätuolin jalkatukia. Jalkojen tulee levätä jalkatukien päällä samalla kun reidet tukeutuvat istuintyyntyyn.

Mikäli et halua käyttää tarranauhoja, voit poistaa ne. Huomaa, että tarranauhoja, jotka ovat kiinnitetty istuinpäällisen alaosaan, ei voida poistaa.

### Riittävän tuen tarkistaminen

Häntäluun ja lantion luiden ei pitäisi koskettaa tyynyn pohjaa. Tarkistus pitäisi tehdä ensimmäisellä käyttökerralla ja uudelleen tyynyn ilmakartioiden säätämisen jälkeen.

- Anna lapsen istua tyynyn päällä n. 5 min ajan.
- Lapsen istuessa tyynyn päällä pyydä häntä nojaamaan samalla eteenpäin pyörätuolin istuimella.
- Anna terapeutin tai apuvälineen luovuttajan työntää kätensä istuintyyntyyn ja pyörätuolin istuimen väliin.
- Varmista, että pakaroitten alla on ainakin kaksi täyttä kerrosta SmartCell™ ilmakartioita.
- Tyynyä ei pidä käyttää, mikäli tyynyn pohja tuntuu. Useissa tapauksissa ongelma poistuu, jos ilmakartioiden täyttöastetta muutetaan eri osastoissa tai istuintyynty vaihdetaan toisen kokoiseksi.

### Tyynyn täyttöasteen muuttaminen

Tarvittaessa voidaan tyynyn tukevuutta säätää joko poistamalla tai lisäämällä ilmakartioita eri osastojen välillä.

## KÄYTTÖ

### Ihon punoituksen tarkistus

Seuraa lapsen ihon punoitusta säännöllisesti erityisesti parin ensimmäisen päivän aikana. Mikäli punoitusta ilmenee ja se ei häviä 15 min. jälkeen, istuintyyntyyn käyttö pitää lopettaa. Ota yhteyttä joko terapeuttiin tai apuvälineen luovuttajaan.

### Käyttäjän enimmäispaino

Käyttäjän enimmäispaino on 100 kg.



## Käyttö korkeassa ilmanalassa

Koska tyynyn sisällä olevat ilmakartiot ovat ilmatäytteisiä, tyyny saattaa käyttäytyä erilailla korkeassa ilmanalassa tai lentokoneessa. Näissä tilanteissa voidaan tyynyn tukevuutta säätää poistamalla muutama ilmakartio kustakin osastosta. Vicair ei suosittele istuintyynyn käyttöä yli 2400 m:n korkeudessa merenpinnan yläpuolella.

## Käyttö moottoriajoneuvoissa

Vicair -istuintyynyjen turvallisesta käytöstä moottoriajoneuvoissa ei tällä hetkellä ole olemassa tutkimustuloksia. Sen vuoksi emme suosittele istuintyynyn käyttöä moottoriajoneuvoissa.

## Istuintyynyn luovuttaminen toiselle henkilölle

Ennen kuin annat toisen lapsen käyttää istuintyynyä, puhdista tyyny ja pese päällinen. Desinfioidi vielä molemmat. Tarkista lisäksi, että tyyny on säädetty oikein uudelle käyttäjälle.

## Päällisen uusiminen

Vicair suosittelee päällisen uusimista vuosittain normaalikäytössä. Vaihtopäällisiä saa ostettua erikseen.

## Syttyvyys

Älä käytä tai jätä istuintyynyä lähelle avotulta äläkä muutenkaan altista sitä korkeille lämpötiloille.

## HUOLTAMINEN JA PUHDISTAMINEN



**Varoitus:** Älä pese tyynyä höyrystämällä äläkä laita sitä autoklaaviin. Tyyny ei kestä korkeata lämpöä eikä painetta. Mikäli annettuja puhdistusohjeita ei noudateta, on todennäköistä, että istuintyyny ja /tai päällinen kuluvat käytössä nopeammin.

## Kuluneiden ja rikkoutuneiden ilmakartioiden tarkistus

Tarkista ilmakartioiden kunto joka kolmas kuukausi. Mikäli tyyny on pahasti vahingoittunut tai suuri määrä ilmakartioita on rikkoutunut, älä enää käytä tyynyä. Ota yhteys apuvälineen luovuttajaan.

## Tyynyn puhdistus

- Pyyhi tyyny kostealla kankaalla käyttäen mietoa puhdistusainetta. Likaiset kohdat ja tahrat puhdistetaan ensin liottamalla kohta ja tämän jälkeen harjaamalla lika pois pehmeällä harjalla.
- Jos on tarvetta poistaa ilmakartiot puhdistuksen ajaksi, laske ilmakartioiden määrä kussakin osastossa.
- Älä käytä voimakkaita ja hankaavia puhdistusaineita tai teräviä välineitä tyynyn puhdistamiseen.
- Älä upota tyynyä veteen tai muuhun nesteeseen.
- Älä pese täytettyä tyynyä tai ilmakartioita pesukoneessa.

## **Päällisen puhdistus**

Päällinen voidaan pestä pesukoneessa nurinpäin käännettynä. Katso päällisen sisäpuolelle kiinnitettyä tuoteselostetta pesuohjeineen.

## **Tyynyn desinfiointi**

Jos tyyny on likaantunut eritteistä, se on desinfioitava. Tyyny on myös desinfioitava, jos se annetaan toisen henkilön käyttöön.

- Puhdista tyyny sekä päällinen yllä olevien ohjeiden mukaisesti. Päällistä pestäessä käytetään mieluiten antiseptistä puhdistusainetta.
- Suihkuta desinfioivaa ainetta päälliselle ja tyynyyn. Paina tyynyn osastoja sivulle, jotta ainetta pääsee myös niiden rakoihin.

## **TAKUU**

Vicair myöntää tuotteelleen rajoitetun takuun, joka kattaa valmistusvirheestä tai viallisesta valmistusmateriaalista johtuvat viat kahden (2) vuoden ajan alkuperäisestä ostopäivästä laskettuna. Tämä koskee vain normaalissa käytössä ilmenneitä vikoja. Takuu ei kata tuotteen väärinkäytöstä, vääränlaisista puhdistusmenetelmistä tai huollon laiminlyönnistä johtuvia vikoja. Jos valmistusvirheestä tai viallisesta valmistusmateriaalista johtuva vika ilmenee kahden (2) vuoden sisällä alkuperäisestä ostopäivästä laskettuna, Vicair valintansa mukaan korjaa tuotteen tai korvaa sen uudella vastaavalla tuotteella. Päällinen on takuun ulkopuolella. Takuukorvaukset ovat täten rajoitetut tyynyn korjaamiseen tai uusimiseen.

Lisää tuotetietoutta saat Vicairin kotisivuilta [www.vicair.com](http://www.vicair.com).

**WWW.VICAIR.COM**

**VICAIR BV  
Bruynvisweg 5  
1531 AX Wormer  
The Netherlands**

**T +31(0)75 642 9999  
F +31(0)75 642 9990**

**E [info@vicair.com](mailto:info@vicair.com)**

070019-REV09/2015

